

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ledwie pochwycą uchem, słuchają mnie, Cudzoziemcy chcą mnie oszukać.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jest mi posłuszny na dźwięk każdego słowa. Cudzoziemcy okazują mi posłuch,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cudzoziemcy zmarnieją i będą drzeć w swoich warowniach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skoro usłyszeli, byli mi posłuszni; cudzoziemcy obłudnie mi się poddawali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lud, któregom nie znał, służył mi: na usłyszenie ucha był mi posłuszny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Są mi posłuszni na pierwsze wezwanie; cudzoziemcy mi schlebiają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na samo słowo jest mi posłuszny, Cudzoziemcy schlebiają mi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy tylko mnie usłyszają, są mi posłuszne, cudzoziemcy mi schlebiają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	uważnie słucha moich poleceń. Cudzoziemcy mi schlebiają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy tylko usłyszają o mnie, są mi posłuszne; schlebiają mi synowie obcych ludów;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Schlebiają mi cudzoziemscy; synowie, o których usłyszałem słuchem ucha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zmarnieją cudzoziemcy i trzęsąc się, wyjdą zza swych wałów obronnych.